



联合国

A



联合国环境与发展会议

里约热内卢

1992年6月3日至14日

UN LIBRARY
UNSA COLLECTION
JUL 15 1993

CORRIGENDUM

Ref.: Sales No. E.93.I.8
A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.III)
25 June 1993
NEW YORK

联合国环境与发展会议

1992年6月3日至14日, 里约热内卢

第三卷

各国元首或政府首脑在环发会议首脑部分的讲话

更正

所附讲话稿应放在加纳共和国副总统D. F. 安南法官阁下的讲话稿后面。

乌克兰最高委员会主席伊凡·普利乌什先生阁下的讲话

诸位、住在地球上的所有公民们,我们这个行星曾经是一个欣欣向荣的生命绿洲,现在却受到环境自我毁灭的威胁。

我代表乌克兰人民向大家讲话 - 乌克兰有5200万人民,她有悠久灿烂的历史、多采多姿的文化以及千年以上的立国传统。1991年,人民的自由意志恢复了独立民主的乌克兰国。可是她正在尝受着70年极权制度的罪恶统治的苦果。这个制度的基础是不讲效率、非常军事化的工业和集体化的农业,即使有世界上最肥沃的黑土也不能饱养自己的人民。

苏维埃帝国成天价大喊大嚷自由、和平、民主和繁荣昌盛等口号,事实上是个欺压所有受其统治的人民的恶毒的后母娘。对乌克兰也没有格外开恩。它沦为一个像半殖民地那样的省,变成了帝国擷取原料的来源地,成为了环境污染程度最高的附庸。结果是:在乌克兰,死亡率高于生育率;由于种种不利的经济、社会和环境因素交织在一起,乌克兰人民已气息奄奄。

不过,不利的情况并没有使我们气短志颓;相反,它催逼着我们努力创造正式的市场经济,推行同时有助于改善环境的工农业现代化。我们的理想,我们的目的,是确保社会稳定发展,利用最新的方法手段去满足环境方面的需要。这就是乌克兰签署《联合国气候变化框架公约》和《生物多样性公约》,全力支持《里约热内卢宣言》和《21世纪议程》的原因。我们认为,这些文书将成为地球的环境宪章。

为了使乌克兰人民能够在稳定与和平的环境中取得理想的经济繁荣和社会昌盛水平,我们希望摆脱工业过度军事化的重担,转向为满足人类需要的生产。但为此我们需要资源,大量的资源。可是资源从何而来?我想提醒大家,乌克兰同俄罗斯、白俄罗斯、哈萨克斯坦等其他前苏联加盟共和国已开展了终止军备竞赛和冷战的运动。让我打个比方说,我们已向全世界“提供了”本要用来遏制苏联军事威胁的亿万美元。这种威胁已不复存在。这个世界应当将巨额的军备支出 - 至少20% - 用

来解决包括乌克兰在内的转型期经济国家的经济和环境问题,只有这样才是合情合理的。

在改善全球安全方面,乌克兰是其他国家的榜样,因为我国议会已宣布要销毁核武器。我们已朝这个方向迈出很大的步伐,我们已清除了乌克兰境内的战略核武器。乌克兰愿意承担实施《欧洲常规武装部队条约》的一切有关义务。我们建议宣布黑海盆地是无核武器区,让它为了人类的进步成为一个和平、稳定和合作的区域。

全世界都知道乌克兰发生的悲剧 - 切尔诺贝利灾难。原子灾难给乌克兰留下了创伤,她的惨痛经验不仅是我国内部的事情;它也是一个全球性的问题,而我们深信,为了生存,人类必须研究和吸取切尔诺贝利的经验教训。乌克兰不能独个儿这样做。让我们携手合作,将切尔诺贝利变为一个全球合伙共同采取行动的地区,使已毁坏的切尔诺贝利反应堆不再起作用,清除广大的土地、水库和自然资源所受的污染,埋藏放射性废料,解决本世纪最大的灾害所创造的无以复加的医治问题。这将是二十一世纪人民的一个很好的教训。

乌克兰已宣布今天,1992年6月12日,为全国致哀日,哀悼在顿涅茨盆地事故中死去的矿工,请大家吊慰死难者的家属。

- - - - -